

32000D0597

7.10.2000

URADNI LIST EVROPSKIH SKUPNOSTI

L 253/42

**SKLEP SVETA**  
**z dne 29. septembra 2000**  
**o sistemu virov lastnih sredstev Evropskih skupnosti**

(2000/597/ES, Euratom)

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti in zlasti člena 269 Pogodbe,

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti za atomsko energijo in zlasti člena 173 Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Komisije <sup>(1)</sup>,

ob upoštevanju mnenja Evropskega parlamenta <sup>(2)</sup>,

ob upoštevanju mnenja Računskega sodišča <sup>(3)</sup>,

ob upoštevanju mnenja Ekonomsko-socialnega odbora <sup>(4)</sup>,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Evropski svet, ki se je sestel 24. in 25. marca 1999 v Berlinu, je med drugim sklenil, da mora biti sistem virov lastnih sredstev Skupnosti pravičen, pregleden, učinkovit, preprost in mora temeljiti na merilih, ki najbolje izražajo sposobnost prispevanja vsake posamezne države članice.

(2) Sistem virov lastnih sredstev Skupnosti mora zagotavljati dovolj sredstev za urejen razvoj politik Skupnosti, ob upoštevanju potrebe po strogi proračunski disciplini.

(3) Primerno je, da se za namene proračuna Evropske unije in lastnih sredstev Skupnosti uporabljajo najkakovostnejši

podatki. Uporaba Evropskega sistema integriranih ekonomskih računov (v nadaljevanju „ESA 95“) v skladu z Uredbo Sveta (ES) št. 2223/96 <sup>(5)</sup> bo izboljšala kakovost merjenja nacionalnih računovodskih podatkov.

(4) Za lastna sredstva je primerno uporabiti najnovejše statistične koncepte in v skladu s tem opredeliti, da je za te namene bruto nacionalni proizvod (BNP) enak bruto nacionalnemu dohodku (BND), kakor ga z uporabo ESA 95 v skladu z Uredbo (ES) št. 2223/96 določi Komisija.

(5) Poleg tega je primerno, če bi spremembe ESA 95 povzročile večje spremembe bruto nacionalnega dohodka, kakor ga določi Komisija v skladu z Uredbo (ES) št. 2223/96, da Svet odloči, ali naj se te spremembe uporabljajo tudi za namene lastnih sredstev.

(6) V skladu s Sklepom Sveta št. 94/728/ES, Euratom z dne 31. oktobra 1994 o sistemu virov lastnih sredstev Evropskih skupnosti <sup>(6)</sup> je bila zgornja meja za lastna sredstva za leto 1999 določena na 1,27 % BNP Skupnosti po tržnih cenah, splošna zgornja meja za sredstva za prevzem obveznosti pa na 1,335 % BNP Skupnosti.

(7) Te meje, izražene z odstotkom BNP, je primerno prilagoditi z uvedbo formule za določanje novih zgornjih meja glede na BNP, kakor je določen za te namene, ki naj bi se začela uporabljati po začetku veljave tega sklepa, da bi tako znesek finančnih sredstev, ki so na razpolago Skupnosti, ostal nespremenjen.

<sup>(1)</sup> UL C 274 E, 28.9.1999, str. 39.

<sup>(2)</sup> Mnenje, dano 17. novembra 1999 (UL C 189, 7.7.2000, str. 79).

<sup>(3)</sup> UL C 310, 28.10.1999, str. 1.

<sup>(4)</sup> UL C 368, 20.12.1999, str. 16.

<sup>(5)</sup> UL L 310, 30.11.1996, str. 1. Uredba, kakor je bila spremenjena z Uredbo (ES) št. 448/98 (UL L 58, 27.2.1998, str. 1).

<sup>(6)</sup> UL L 293, 12.11.1994, str. 9.

- (8) Primerno je, da se ista metoda v prihodnje uporablja v primeru sprememb ESA 95, ki lahko vplivajo na višino BNP. rezervo za nujno pomoč državam nečlanicam obravnavajo posebne določbe.
- (9) Za nadaljevanje procesa, ki naj bi zagotovil, da bi bila vsaka država sposobna prispevati v sistem lastnih sredstev, in odpravil regresivne vidike sedanjega sistema vsaj za najmanj uspešne države članice, je Evropski svet, ki se je sestel 24. in 25. marca 1999 v Berlinu, sklenil, da se finančna pravila Unije spremenijo:
- najvišji delež za prevzete obveznosti iz sredstev DDV se zmanjša z 1 % na 0,75 % v letih 2002 in 2003 in na 0,50 % od leta 2004,
  - osnova za davek na dodano vrednost držav članic je še najprej omejena na 50 % njihovega BNP.
- (10) Evropski svet je dne 24. in 25. marca 1999 sklenil, da je primerno prilagoditi znesek, ki ga zadržijo države članice za pokrivanje stroškov zbiranja tako imenovanih „tradicionalnih lastnih sredstev“, ki se vplačajo v proračun Evropske unije.
- (11) Proračunska neravnovesja je treba popraviti tako, da to ne vpliva na lastna sredstva, ki so na razpolago za politike Skupnosti, in jih, kolikor je to mogoče, rešiti s politiko porabe.
- (12) Evropski svet je dne 24. in 25. marca 1999 sklenil, da metoda računanja popravka proračunskih neravnovesij za Združeno kraljestvo, kakor je opredeljena v Sklepu št. 88/376/EGS, Euratom<sup>(1)</sup> in potrjena s Sklepom št. 94/728/ES, Euratom, ne vključuje nepričakovanega dobička iz sprememb finančnih sistemov in zaradi prihodnje širitve. Tako bodo ob širitvi s popravkom zmanjšani „skupni razporejeni izdatki“ za znesek, enak letnim predpristopnim izdatkom v državah, ki bodo pristopile, in bo zagotovljeno, da neznížani izdatki taki tudi ostanejo.
- (13) Zaradi jasnosti je opis izračuna popravka v zvezi s proračunskimi neravnovesji, odobrenimi Združenemu kraljestvu, poenostavljen. Ta poenostavitev ne vpliva na določanje zneska tega popravka, odobrenega Združenemu kraljestvu.
- (14) Evropski svet je dne 24. in 25. marca 1999 sklenil, da je treba financiranje popravka proračunskih neravnovesij v dobro Združenega kraljestva spremeniti tako, da se omogoči zmanjšanje deleža financiranja Avstrije, Nemčije, Nizozemske in Švedske na 25 % običajnega deleža.
- (15) Denarno rezervo, v nadaljevanju „denarna rezerva EKUJS“, rezervo za financiranje jamstvenega sklada za posojila in
- (16) Komisija bi morala do 1. januarja 2006 začeti splošni pregled delovanja sistema lastnih sredstev, pri čemer bi po potrebi pripravila ustrezne predloge glede na vse pomembne dejavnike, vključno z učinki širitve na financiranje proračuna Evropske unije, možnostjo spremembe strukture lastnih sredstev z ustvarjanjem novih samostojnih lastnih sredstev in s popravkom proračunskih neravnovesij, odobrenih Združenemu kraljestvu, ter odobritvijo zmanjšanja financiranja proračunskih neravnovesij v dobro Združenega kraljestva za Avstrijo, Nemčijo, Nizozemsko in Švedsko.
- (17) Treba je predpisati določbe za prehod od sistema, uvedenega s Sklepom 94/728/ES, Euratom, na sistem iz tega sklepa.
- (18) Evropski svet je dne 24. in 25. marca 1999 sklenil, da ta sklep začne veljati 1. januarja 2002 –

SPREJEL NASLEDNJE DOLOČBE IN JIH PRIPOROČIL V SPREJETJE DRŽAVAM ČLANICAM:

#### Člen 1

Lastna sredstva se Skupnostim dodelijo v skladu s pravili, določenimi v naslednjih členih, zato da se v skladu s členom 269 Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti (v nadaljevanju „Pogodba ES“) in členom 173 Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti za atomsko energijo (v nadaljevanju „Pogodba Euratom“) zagotovi financiranje proračuna Evropske unije.

Proračun Evropske unije se ne glede na druge prihodke v celoti financira iz lastnih sredstev Skupnosti.

#### Člen 2

1. Lastna sredstva v proračunu Evropske unije sestavljajo prihodki iz naslednjih virov:

- (a) prelevmanov, premij, dopolnilnih ali kompenzacijskih zneskov, dodatnih zneskov ali faktorjev in drugih dajatev, ki jih določijo ali jih bodo določile institucije Skupnosti za trgovino z državami nečlanicami v okviru skupne kmetijske politike, ter tudi iz prispevkov in drugih dajatev, določenih v okviru skupne ureditve trgov za sladkor;
- (b) dajatev skupne carinske tarife in drugih dajatev, ki jih določijo ali jih bodo določile institucije Skupnosti za trgovino z državami nečlanicami, in carinskih dajatev od proizvodov, ki spadajo v okvir Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti za premog in jeklo;

<sup>(1)</sup> UL L 185, 15.7.1988, str. 24.

(c) uporabe enotne stopnje od usklajenih osnov za odmero DDV, določene v skladu s pravili Skupnosti, ki velja za vse države članice. Osnova za odmero DDV, ki se upošteva v ta namen, za posamezno državo članico ne sme biti višja od 50 % BNP, kakor je opredeljen v odstavku 7;

(d) deleža — ki se določi po proračunskem postopku glede na skupni znesek vseh drugih prihodkov — od vsote BNP vseh držav članic.

2. Prihodki iz kakršnih koli novih dajatev, ki se uvedejo v okviru skupne politike v skladu s Pogodbo ES ali Pogodbo Euratom, pod pogojem, da se je izpeljalo postopek iz člena 269 Pogodbe ES ali člena 173 Pogodbe Euratom, tudi predstavljajo lastna sredstva, ki se vključijo v proračun Evropske unije.

3. Države članice kot stroške zbiranja zadržijo 25 % zneskov iz odstavka 1(a) in (b), ki se določijo po 31. decembru 2000.

4. Enotna stopnja iz odstavka 1(c) je enaka stopnji, dobljeni iz razlike med:

(a) najvišjim deležem za prevzete obveznosti iz sredstev DDV, ki je določen na:

0,75 % v letu 2002 in 2003,

0,50 % od leta 2004;

in

(b) stopnjo („zamrznjena stopnja“), ki je enaka razmerju med zneskom nadomestila iz člena 4 in vsoto osnov za odmero DDV (ugotovljenih v skladu z odstavkom 1(c)) vseh držav članic, ob upoštevanju dejstva, da Združeno kraljestvo svojega popravka ne financira in da je delež Avstrije, Nemčije, Nizozemske in Švedske za financiranje popravka Združenega kraljestva zmanjšan na eno četrtno običajne vrednosti.

5. Stopnja, določena v odstavku 1(d), velja za BNP vseh držav članic.

6. Če na začetku proračunskega leta proračun še ni sprejet, se do začetka veljavnosti novih stopenj uporablja prejšnja enotna stopnja DDV in delež BNP držav članic, kar ne vpliva na določbe, sprejete v skladu s členom 8(2), v zvezi z denarno rezervo EKUJS, rezervo za financiranje jamstvenega sklada za posojila in rezervo za nujno pomoč tretjim državam.

7. V tem sklepu BNP pomeni bruto nacionalni dohodek (BND) za tekoče leto po tržnih cenah, ki ga z uporabo ESA 95 v skladu z Uredbo (ES) št. 2223/96 določi Komisija.

Če bi spremembe ESA 95 povzročile večje spremembe bruto nacionalnega dohodka, kakor ga določi Komisija, Svet na predlog

Komisije in po posvetovanju z Evropskim parlamentom soglasno odloči, ali se te spremembe uporabljajo za namene tega sklepa.

### Člen 3

1. Skupni znesek lastnih sredstev, ki se dodeli Skupnostim za pokrivanje odobrenih sredstev za prevzem obveznosti, ne sme presegati določenega deleža skupnega BNP držav članic. Ta delež, izražen na dve decimalni mesti natančno, Komisija decembra 2001 izračuna po naslednji formuli:

Najvišja lastna sredstva =

$$1,27 \% \times \frac{\text{BNP ESA – druga izdaja iz 1998 + 1999 + 2000}}{\text{BNP ESA 95 iz 1998 + 1999 + 2000}}$$

2. Odobrena sredstva za prevzem obveznosti v splošnem proračunu Evropske unije se morajo urejeno povečevati, tako da skupni znesek ne preseže določenega deleža skupnega BNP držav članic. Ta delež, izražen na dve decimalni mesti natančno, Komisija decembra 2001 izračuna po naslednji formuli:

Zgornja meja za odobrena sredstva za prevzem obveznosti =

$$1,335 \% \times \frac{\text{BNP ESA – druga izdaja iz 1998 + 1999 + 2000}}{\text{BNP ESA 95 iz 1998 + 1999 + 2000}}$$

Ohranjati je treba pravilno razmerje med odobrenimi sredstvi za prevzem obveznosti in odobrenimi sredstvi za plačila, da se zagotovi njihovo ravnovesje in omogoči upoštevanje meja iz odstavka 1 v naslednjih letih.

3. Komisija sporoči proračunskemu organu nove zgornje meje za lastna sredstva do 31. decembra 2001.

4. Metoda, opisana v odstavkih 1 in 2, se uporablja v primeru spremembe ESA 95, ki bi povzročila spremembo višine BNP.

### Člen 4

Združenemu kraljestvu se odobri popravek glede proračunskih neravnovesij.

Ta popravek se določi tako:

(a) da se izračuna razlika v predhodnem proračunskem letu med:

— odstotnim deležem Združenega kraljestva v skupnem znesku nelimitiranih osnov za odmero DDV, in

— odstotnim deležem Združenega kraljestva v skupnih razporejenih izdatkih;

(b) da se tako dobljena razlika pomnoži s skupnimi razporejenimi izdatki;

(c) da se rezultat iz točke (b) pomnoži z 0,66;

(d) da se od rezultata iz točke (c) odšteje učinek, ki odpade na Združeno kraljestvo zaradi spremembe na limitirani DDV in iz plačil iz člena 2(1)(d), torej razliko med:

— zneskom, ki bi ga moralo plačati Združeno kraljestvo za zneske, financirane iz sredstev iz člena 2(1)(c) in (d), če se za nelimitirane osnove za DDV uporablja enotna stopnja, in

— plačili Združenega kraljestva na podlagi člena 2(1)(c) in (d);

(e) da se od leta 2001 dalje od rezultata pod točko (d) neto dobiček Združenega kraljestva odšteje iz povečanja deleža sredstev iz člena 2(1)(a) in (b), ki ga zadržijo države članice za pokrivanje stroškov zbiranja in drugih podobnih stroškov;

(f) da se ob vsaki širitvi Evropske unije izračuna popravek rezultata pod točko (e) za zmanjšanje nadomestila in se tako zagotovi, da neznižani izdatki ostanejo takšni tudi po širitvi. Ta popravek se napravi tako, da se skupni razporejeni izdatki zmanjšajo za znesek, enak letnim predpristopnim izdatkom v državah, ki bodo pristopile. Vsi tako izračunani zneski se prenesejo na naslednja leta in se vsako leto prilagodijo z deflatorjem BNP, ki se uporablja za popravke finančnega načrta.

#### Člen 5

1. Druge države članice pokrivajo stroške popravka na naslednji način:

Najprej se izračuna razdelitev stroškov glede na delež vsake države članice v plačilih iz člena 2(1)(d), razen Združenega kraljestva; nato se znesek popravi tako, da se delež Avstrije, Nemčije, Nizozemske in Švedske zmanjša na eno četrtnino njihovega običajnega deleža, dobljenega pri tem izračunu.

2. Popravek za Združeno kraljestvo se zagotovi tako, da se njegova plačila zmanjšajo na podlagi uporabe člena 2(1)(c) in (d). Stroški, ki jih nosijo druge države članice, se za vsako državo članico prištejejo k njihovim plačilom na podlagi uporabe člena 2(1)(c) in (d).

3. Komisija opravi potrebne izračune za uporabo člena 4 in tega člena.

4. Če na začetku proračunskega leta proračun še ni sprejet, je višina popravka za Združeno kraljestvo in stroškov, ki jih

pokrivajo druge države članice, enaka kakor v zadnjem sprejetem proračunu.

#### Člen 6

Prihodki iz člena 2 se uporabljajo za financiranje vseh izdatkov iz proračuna brez razlik. Prihodki za pokrivanje, v celoti ali deloma, denarne rezerve EKUJS, rezerve za financiranje jamstvenega sklada za posojila in rezerve za nujno pomoč tretjim državam, ki je predvidena v proračunu, se ne odpokličejo iz držav članic, dokler se ne uporabijo rezerve. Predpisi za oblikovanje in uporabo teh rezerv se po potrebi sprejmejo v skladu s členom 8(2).

#### Člen 7

Vsi presežki prihodkov Skupnosti nad skupnimi dejanskimi izdatki v proračunskem letu se prenesejo v naslednje proračunsko leto.

Vsi presežki, ki nastanejo s prenosi iz poglavij Oddelka za jamstva EKUJS ali so presežek iz jamstvenega sklada zaradi zunanjih ukrepov in se prenesejo na konto prihodke v proračunu, se štejejo za del lastnih sredstev.

#### Člen 8

1. Lastna sredstva Skupnosti iz člena 2(1)(a) in (b) zbirajo države članice po nacionalnih pravilih, uvedenih z zakoni in drugimi predpisi, ki se po potrebi prilagodijo, da izpolnjujejo zahteve pravil Skupnosti.

Komisija v rednih časovnih presledkih preuči nacionalne določbe, o katerih jo obvestijo države članice, sporoči državam članicam spremembe, za katere meni, da so potrebne, da bi bile določbe v skladu s pravili Skupnosti, in poroča proračunskemu organu.

Države članice dajo sredstva iz člena 2(1)(a) do (d) na razpolago Komisiji.

2. Na predlog Komisije in po posvetovanju z Evropskim parlamentom Svet soglasno sprejme potrebne določbe za uporabo tega sklepa in za zagotovitev nadzora zbiranja, dajanja na razpolago Komisiji in plačil prihodkov iz členov 2 in 5, kar pa ne vpliva na revizijo računovodske evidence in preglede njene zakonitosti in rednosti, ki jo določa člen 248 Pogodbe o ES in člen 160c Pogodbe Euratom, pri čemer so revizije in pregledi povezani predvsem z zanesljivostjo in učinkovitostjo nacionalnih sistemov in postopkov za ugotavljanje osnove za lastna sredstva iz DDV in BNP, ter na način izvajanja nadzora v skladu s členom 279(c) Pogodbe ES in členom 183, točka (c) Pogodbe Euratom.

## Člen 9

Komisija do 1. januarja 2006 začne splošni pregled sistema lastnih sredstev, pri čemer po potrebi pripravi ustrezne predloge glede na vse pomembne dejavnike, vključno z učinki širitve na financiranje proračuna, možnostjo spremembe strukture lastnih sredstev z ustvarjanjem novih samostojnih lastnih sredstev in s popravki proračunskih neravnovesij, odobrenih Združenemu kraljestvu, ter odobritvijo zmanjšanja v skladu s členom 5(1) za Avstrijo, Nemčijo, Nizozemsko in Švedsko.

## Člen 10

1. Generalni sekretar Sveta o tem sklepu uradno obvesti države članice. Sklep se objavi v *Uradnem listu Evropskih skupnosti*.

Države članice generalnega sekretarja Sveta nemudoma uradno obvestijo o zaključku postopkov za sprejetje tega sklepa v skladu s svojimi ustavnimi pravili.

Ta sklep začne veljati prvi dan meseca po prejemu zadnjega uradnega obvestila iz drugega pododstavka. Sklep začne veljati 1. januarja 2002, razen členov 2(3) in 4, ki začneta veljati 1. januarja 2001.

2. (a) Pod pogoji iz točke (b) se s 1. januarjem 2002 razveljavi Sklep 94/728/ES, Euratom. Vsako sklicevanje na Sklep Sveta z dne 21. aprila 1970 o nadomestitvi finančnih pri-

spevkov držav članic z lastnimi sredstvi Skupnosti <sup>(1)</sup>, na Sklep Sveta 85/257/EGS, Euratom z dne 7. maja 1985 o sistemu lastnih sredstev Skupnosti <sup>(2)</sup>, na Sklep 88/376/EGS, Euratom ali na Sklep 94/728/ES, Euratom se šteje za sklicevanje na ta sklep.

(b) Členi 2, 4 in 5 Sklepa 88/376/EGS, Euratom in 94/728/ES, Euratom se še naprej uporabljajo za izračun in popravke prihodkov iz uporabe enote stopnje, ki velja za vse države članice, od osnove za odmero DDV, ki je določena enotno in se, odvisno od leta, omeji na 50 do 55 % BNP vsake države članice ter za izračun popravka proračunskih neravnovesij, odobrenih Združenemu kraljestvu za obdobje od leta 1988 do leta 2000.

(c) Za zneske iz člena 2(1)(a) in (b), ki bi jih morale države članice v skladu z veljavnimi pravili Skupnosti dati na razpolago do 28. februarja 2001, države članice še naprej zadržijo 10 % teh zneskov kot stroške zbiranja.

V Bruslju, 29. septembra 2000

Za Svet

Predsednik

L. FABIUS

<sup>(1)</sup> UL L 94, 28.4.1970, str. 19.

<sup>(2)</sup> UL L 128, 14.5.1985, str. 15. Sklep je bil razveljavljen s Sklepom 88/376/EGS, Euratom.